



Vergilian Society
Translation Contest

♫ 2018 ♪

Student Contest Booklet

Student Name: _____

School: _____

Teacher: _____

Date: _____

Instructions to the Student:

This contest is meant to be written in sixty minutes. (See your teacher or administrator if you are eligible for accommodations as they will be honored).

The sections are weighted 75% for the translation of the passage; 2% for each of the questions 2-6; and 15% for question 7, a short essay. Plan your sixty minutes accordingly, allowing time for revision if need be!

Use the lined paper provided for your answers. Number your answers 1-7. Make every effort to write neatly; illegible writing will not be evaluated.

PLEASE NUMBER CONSECUTIVE PAGES, AND BE CERTAIN THAT YOU LABEL EACH ONE WITH YOUR FIRST AND LAST NAMES.

Vergilian Society Translation Contest 2018

After the Trojan women set fire to the fleet in protest,
 Nautes recommends to Aeneas that they leave the “weak and unfit” on Sicily
 (Aen. V.704-718)

705	tum senior Nautes, unum Tritonia Pallas quem docuit multaque insignem reddidit arte— haec responsa dabat, vel quae portenderet ira magna deum vel quae fatorum posceret ordo; isque his Aenean solatus vocibus inquit:	insignis, is, e: famous, distinguished reddo (3) : render vel...vel = aut...aut; quae (responsa)
710	'nate dea, quo fata trahunt retrahuntque sequamur; quidquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est. est tibi Dardanius divinae stirpis Acestes:	solor (1): soothe, console ; inquit: speak, say retraho (3): draw back stirps, -is, f.: stock, race, lineage coniungo (3): join; (hunc) volentem sc. “qui superant amissis navibus”
715	hunc cape consiliis socium et coniunge volentem, huic trade amissis superant qui navibus et quos pertaesum magni incepti rerumque tuarum est. longaevosque senes ac fessas aequore matres et quidquid tecum invalidum metuensque pericli est delige, et his habeant terris sine moenia fessi; urbem appellabunt permissio nomine Acestam.'	supero (1): remain pertaesum...est: it has wearied longaevus, a, um: aged, of great age invalidum (populum); pericli = periculi deligo (3): choose; sino (3): allow (sc. “ut”) permitto (3): permit, allow

1. Translate the passage.
2. Name the father of Aeneas for whom the Trojans have been celebrating funeral games in this book.
3. Explain the grammatical form AND use of *sequamur* (line 709).
4. How does the metrical pattern of line 714 enhance the effect of the Latin?
5. Name one *figure of speech* at use in lines 715-717 and explain its effect on the meaning of the Latin.
6. To what land do the Trojans travel after this event?
7. Write a short essay (3-4 paragraphs) in which you discuss the role of fate (cf. lines 707/709) both in this passage and in the epic as a whole.

